



09-3112.202
13-2017



INSTRUCTION

Toledo Flat | Deckeneinbauleuchte
ceiling recesses luminaire

Einzelbatterieleuchte / Selfcontained Luminaire

09-3112.202
13-2017



IP 40

0,25 mm² - 1,5 mm²

6 x 1,5 mm²



3h



NiMH

4,8V - 4,5Ah

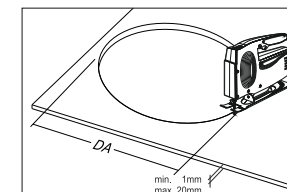
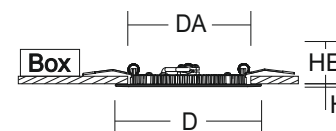


Dauerschaltung / maintained

=> +0 °C - +25 °C

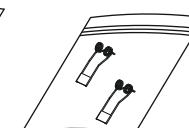
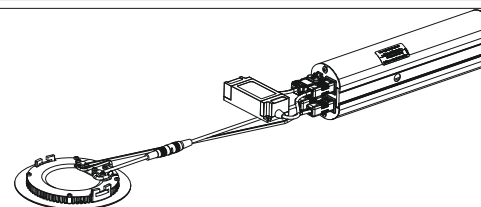
Bereitschaftsschaltung / non maintained

=> +5 °C - +40 °C



		DA	HE		
672220.002.Y.OX	D148, H2	128 mm	150 mm	LED 5 W	3h
672222.002.Y.OX	D190, H2	170 mm	120 mm	LED 9 W	3h
672224.002.Y.OX	D255, H2	234 mm	100 mm	LED 18 W	3h
672226.002.Y.OX	D317, H2	288 mm	90 mm	LED 24 W	3h

.OX = .04 (MultiDigit), .07 (DALI)

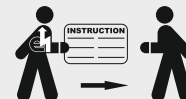


Zur Verwendung in Anlagen nach EN 50172 / VDE 0108-100

Use in Installation by EN 50172 / VDE 0108-100



Die Sicherheitsleuchten werden generell mit entladenen oder teilentladenen Akkus geliefert und müssen für die volle Funktionstüchtigkeit min. 24h am Netzangeschlossenensein.
The emergency luminaires are delivered with either discharged or only partially charged batteries and need to be connected for at least 24h before reaching their full operability.



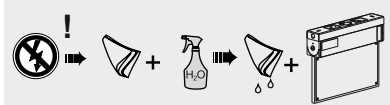
EN 1838
DIN 4844



EN 60598-2-22



EN 1838
DIN 4844



EN 1838
DIN 4844



RZB - Rudolf Zimmermann, Bamberg GmbH
Rheinstraße 16
96052 Bamberg

Telefon: 0951/7909-0
Telefax: 0951/7909-198

E-mail: info@rzb-leuchten.de

Rettungszeichenleuchte

Allgemein

Lesen und beachten Sie die Instruktion bitte sorgfältig.
Bewahren Sie die Instruktion anschließend gut auf.

Montage

Die Leuchte ist eine Einzelbatterieleuchte entsprechend EN 60598-2-22. Nach dem Anschluss an das Netz wird der Ladevorgang gestartet. Spätestens nach 24 Stunden ist der Ladevorgang abgeschlossen und die Leuchte ist betriebsbereit. Im Rahmen der Inbetriebnahme muss mindestens ein Entladezyklus (Netzabschaltung) durchgeführt werden, um zu überprüfen, ob die angegebene Betriebsdauer erreicht wird.

Gewährleistung

Auf unsere Produkte gewähren wir eine 1 jährige Gewährleistung. Diese tritt nur in Kraft, wenn an der Leuchte keine Änderungen durchgeführt und entsprechend der Betriebsanleitung angeschlossen wurde.

Lagerung und Pflege

Die Leuchte darf maximal 6 Monate ohne Benutzung gelagert werden. Danach muss der Akku nachgeladen werden. Andernfalls kann nicht garantiert werden, dass die Leuchte die volle Betriebsdauer im Notbetrieb erreicht.

Sicherheitsrichtlinien

Bitte beachten Sie die nationalen Sicherheitsbestimmungen und Installationsrichtlinien. Schalten Sie die Versorgungsspannung ab, bevor Sie die Leuchte anschließen oder an ihr arbeiten. Bitte beachten Sie, dass die Leitungen zum Leuchtmittel auch bei abgeschaltetem Netz Spannung führen können (normale Betriebsfunktion). Jeder abweichende Betrieb der Leuchte von denen in dieser Anleitung genannten Vorgaben sowie jede Änderung an der Leuchte oder in der Schaltung der Leuchte schließt alle möglichen Ersatzansprüche und Ersatzleistungen aus und kann die Sicherheit der Leuchte beeinträchtigen.

Emergency luminaire

General

Please read these instructions carefully. Please keep the instruction for future reference.

Installation

The luminaire is a self contained emergency luminaire in accordance with EN 60598-2-2 for indoor applications. The charging process starts after connection to the mains voltage. The luminaire is ready and fully charged after 24 hours. At least one disconnection from mains for 3 hours must be conducted during commissioning of the luminaire to ensure the rated operation time is achieved.

Warranty

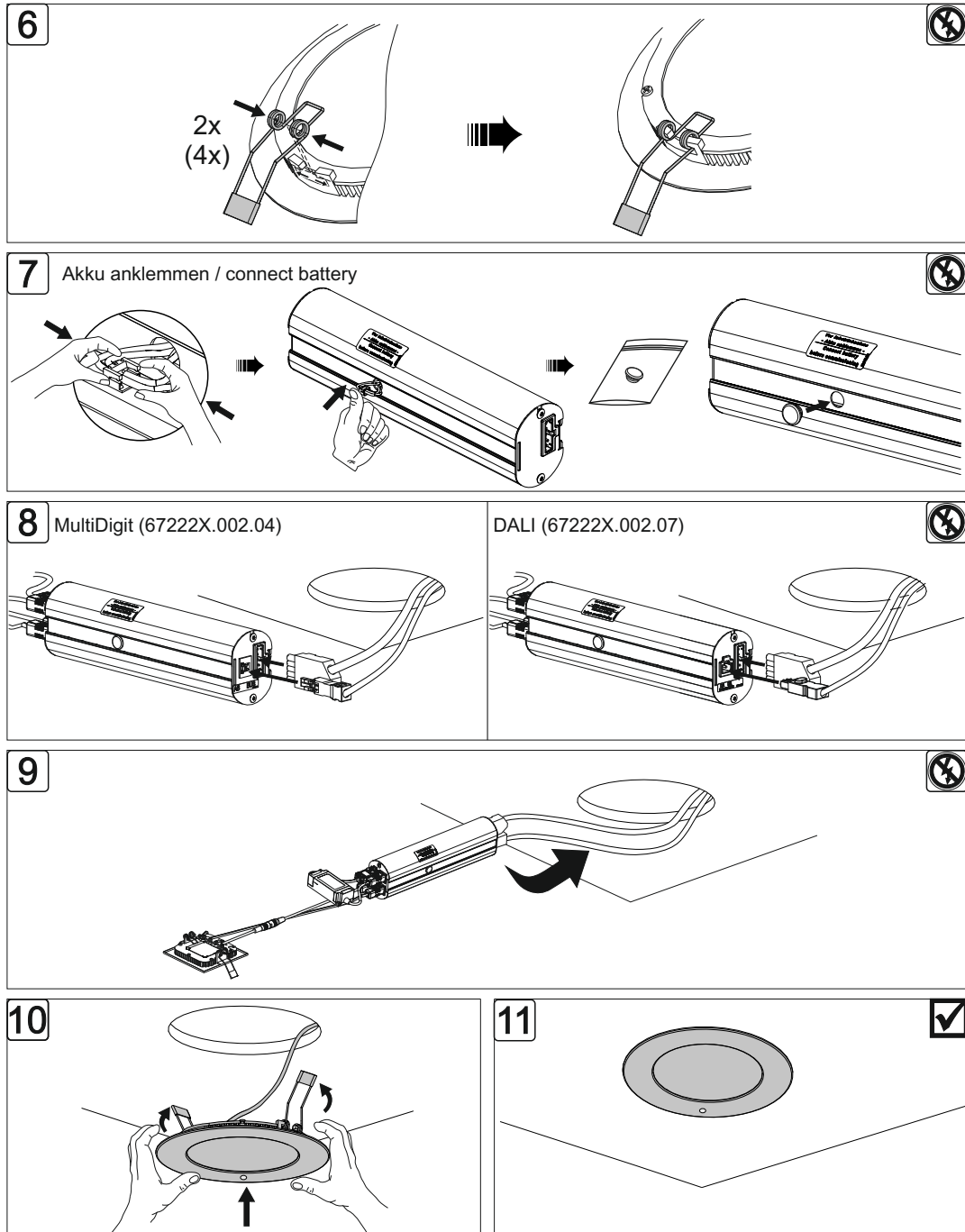
We will grant a 1 year warranty on our products. Warranty claims can only be accepted for luminaires which are not modified in any way and are connected and operated as per its original usage and this intallation manual.

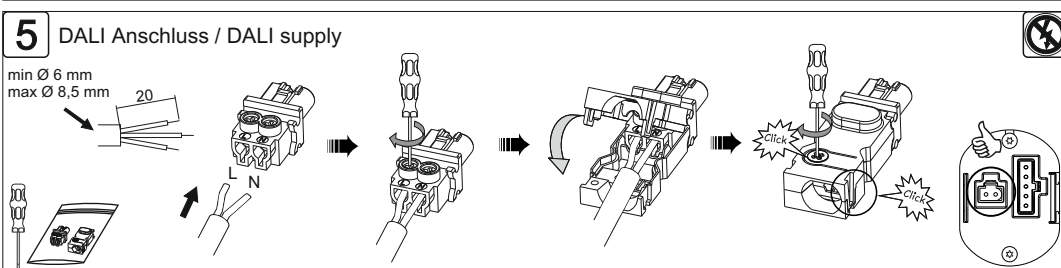
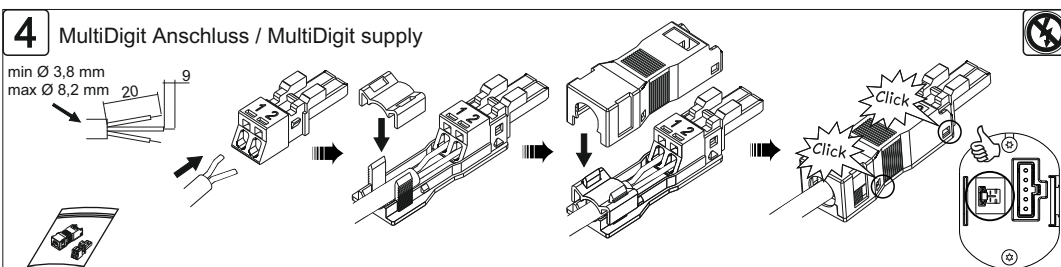
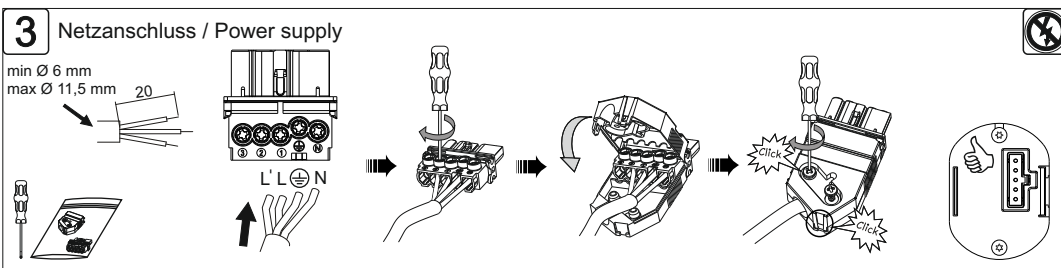
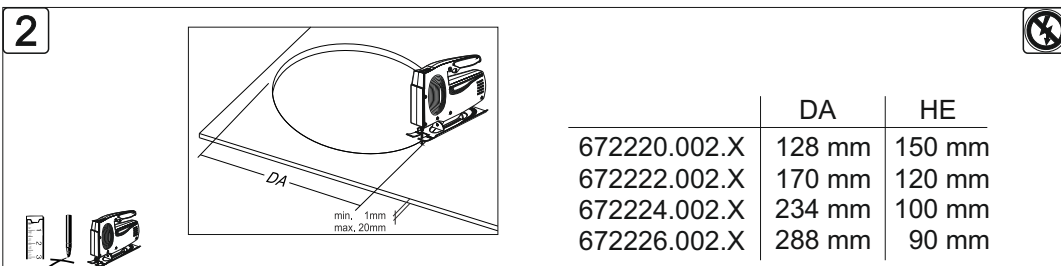
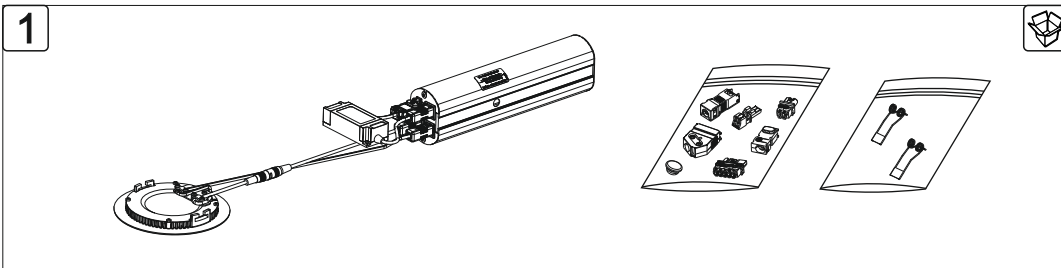
Storage and maintenance

The luminaire can only be stored for a maximum period of 6 months without operation. Afterwards the battery has to be fully recharged; otherwise there is no guarantee that the luminaire will reach the full duration time in emergency mode.

Safety guidelines

Please use national safety standards and installation guidelines. Please disconnect the luminaire from mains voltage before installation or during maintenance of the luminaire. Please note, it is possible to have power on the wires even luminaire is disconnected from mainsvoltage (normal function). RZB is not liable for any damage, and rejects all indemnity claims and/or compensation claims if the luminaire is operated differently or modified as per its original usage, or this installation manual.



**Einteilung Notleuchten**

* ** *** ****

Veränderungen am Auslieferungszustand der Leuchte sind gemäß DIN EN 60598-2-22 auf dem Typenschild zu dokumentieren.

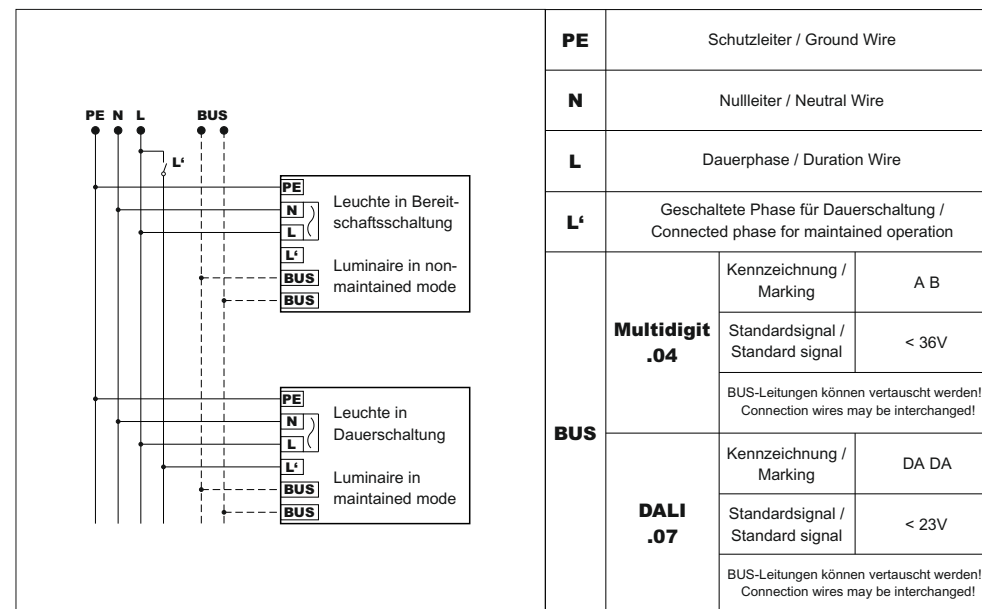
*	Typ (1-stellig)
X	Einzelbatterie
Z	Zentralbatterie
**	Betriebsart (2-stellig)
0	Notleuchte Bereitschaftsschaltung
1	Notleuchte Dauerschaltung
2	Kombinierte Notleuchte Bereitschaftssch.
3	Kombinierte Notleuchte Dauerschaltung
***	Einrichtungen (max. 7-stellig)
A	manuelle Prüfeinrichtung
B	Fernschalter für Ruhe-Zustand
C	Fernausschaltmöglichkeit
D	Arbeitsstätten mit besonderer Gefährdung
E	Lampe und/oder Batterie nicht austauschbar
F	automatische Prüfeinrichtung
G	von innen beleuchtetes Sicherheitszeichen
****	Bemessungsbetriebsdauer (max. 2-3 stellig)
60	Betriebsdauer 60 Minuten
180	Betriebsdauer 180 Minuten
480	Betriebsdauer 480 Minuten

Classification Emergency Lighting

* ** *** ****

Veränderungen am Auslieferungszustand der Leuchte sind gemäß DIN EN 60598-2-22 auf dem Typenschild zu dokumentieren.

*	Type (1-digit)
X	Self-Contained
Z	Central Supply
**	Operating Mode (2-digit)
0	Emergency Lighting non-maintained
1	Emergency Lighting maintained
2	Combined Emergency Lighting non-maintained
3	Combined Emergency Lighting maintained
***	Installation (max. 7-digit)
A	Manuel Test Device
B	Including Remote Rest Mode
C	Including Inhibiting Mode
D	High-Risk Task-Area Luminaire
E	Non-Replaceable Lamp(s) and/or Battery
F	Automatic Test Device
G	Internally Illuminated Emergency Lighting
****	Duration Time (max. 2-3 digit)
60	Duration 60 Minutes
180	Duration 180 Minutes
480	Duration 480 Minutes

Anschlussplan / Wiring diagramm

Einzelbatterieleuchte mit MultiDigit (.04) oder DALI (.07)

Selfcontained luminaire with MultiDigit (.04) or DALI (.07)

	 (mm)	DA	HE		T	
672220.002.0X	D148, H2	128 mm	150 mm	LED 5 W	3000 K	1,25 kg
672222.002.0X	D190, H2	170 mm	120 mm	LED 9 W	3000 K	1,40 kg
672224.002.0X	D255, H2	234 mm	100 mm	LED 18 W	3000 K	1,76 kg
672226.002.0X	D317,H2	288 mm	90 mm	LED 24 W	3000 K	2,27 kg
672220.002.1.0X	D148, H2	128 mm	150 mm	LED 5 W	4000 K	1,25 kg
672222.002.1.0X	D190, H2	170 mm	120 mm	LED 9 W	4000 K	1,40 kg
672224.002.1.0X	D255, H2	234 mm	100 mm	LED 18 W	4000 K	1,76 kg
672226.002.1.0X	D317,H2	288 mm	90 mm	LED 24 W	4000 K	2,27 kg

.0X = .04 (MultiDigit), .07 (DALI)

MultiDigit

Funktionsanzeige LED (MultiDigit)

- Grün Dauer	Netz vorhanden	
- Aus	Netz fehlt, defekte Notlichtelektronik	
- Rot blinkend(1Hz)	Leuchtmittelfehler	
- Rot Dauer	Ladefehler, Akkufehler	

Kontrolle nach der Installation

Spätestens 30 Minuten nach der Inbetriebnahme muss die Status-LED grün leuchten.

Prüfungen

Einzelbatterieleuchten sind gemäß der Vorschriften am Montageort zu testen. Mängel sind sofort zu beheben. Prüfergebnisse sind im Prüfbuch zu dokumentieren.

Indicator LED (MultiDigit)

- green continuously	mains available	
- off	no mains available, faulty electronic	
- red flashing (1Hz)	lamp source faulty	
- red continuously	battery failure	

Check after installation

30 minutes after start up must be the green indicator LED on

Tests

Self-contained luminaires had to tested at their mounting location in compliance with the regulations. Any defects have to be repaired immediately. Test results need to be documented.

Selbsttest

Alle Leuchten der Baureihe sind mit einem automatischen Selbsttestsystem ausgestattet und überprüfen die Leuchte eigenständig. Bei den Leuchten wird wöchentlich die Einsatzbereitschaft der Elektronik, der Lampe und des Akkus geprüft. Zusätzlich wird jährlich die Kapazität des Akkus durch Simulation des Netzausfalls gemessen. Der erste Kapazitätstest erfolgt 8 Tage nach der Installation oder einer Fehlerbehebung. Nach dem ersten Selbsttest muss die Status-LED kontrolliert werden.

Leuchten für die Überwachungssysteme MultiDigit, MWebplus und S63

Die Leuchten für Überwachungssysteme MultiDigit, Mwebplus und S63 besitzen serienmäßig eine Anschlussklemme für den BUS und werden vom Hersteller mit Seriennummern codiert. Die Adresse ist auf der Leuchte vermerkt. Die Sicherheitsleuchten dürfen nur durch Leuchten mit gleicher Adresse ausgetauscht werden.

DALI

Funktionsanzeige LED (DALI)

- Grün Dauer	Netz vorhanden	
- Aus	Netz fehlt, defekte Notlichtelektronik	
- Grün blinkend (1Hz)	Funktionstest	
- Grün blinkend (0,5Hz)	Bemessungsbetriebsdauertest	
- Rot blinkend (1Hz)	Leuchtmittelfehler	
- Rot blinkend (0,5Hz)	Ladefehler, Akkufehler	

Kontrolle nach der Installation

Wenn die LED nicht leuchtet, ist die Ladung durch fehlende Netzspannung, unterbrochene Leitung zum Akku oder defekte Ladeinheit nicht gewährleistet.

Prüfungen

Einzelbatterieleuchten sind gemäß der Vorschriften am Montageort zu testen. Mängel sind sofort zu beheben. Prüfergebnisse sind im Prüfbuch zu dokumentieren.

Selbsttest

Diese Leuchte der Baureihe sind mit einem automatischen Selbsttestsystem ausgestattet und überprüfen die Leuchte eigenständig. Bei den Leuchten wird wöchentlich die Einsatzbereitschaft der Elektronik, der Lampe und des Akkus geprüft. Zusätzlich wird jährlich die Kapazität des Akkus durch Simulation des Netzausfalls gemessen. Der erste Kapazitätstest erfolgt 24 Stunden nach der Installation oder einer Fehlerbehebung. Danach wird der Akku erneut für 24 Stunden geladen. Während der Zeit blinkt die Status-LED grün. Nach Ablauf der Zeit muss die Status-LED kontrolliert werden.

Automatic Test

All luminaires of this series are assembled with an automatic self test system, testing the luminaires independently. Weekly tested are the electronic system, the lamp and the battery. Additionally, every year the battery capacity is measured by simulating a mains power failure. The first capacity test is performed 8 days after installation or fault repair. The indicator LED must be checked after the first self-test.

Luminaires for Monitoring Systems MultiDigit, MWebplus und S63

These Luminaires are assembled with a connecting terminal and are addressed with serial numbers. The number is indicated on the luminaire. Already addressed safety luminaires must be replaced only by safty luminaires with the same number.

Indicator LED (DALI)

- green continuously	mains available	
- off	no mains available, faulty electronic	
- green flashing (1Hz)	Funktionstest	
- green flashing (0,5Hz)	Bemessungsbetriebsdauertest	
- red flashing (1Hz)	lamp source faulty	
- red flashing (0,5Hz)	battery failure	

Check after installation

If the LED is not lit, it must be ascertained that the charging is not inhibited due to a missing voltage supply, due to a line interruption to the battery or due to a defective charging unit.

Tests

Self-contained luminaires had to tested at their mounting location in compliance with the regulations. Any defects have to be repaired immediately. Test results need to be documented.

Automatic Test

All luminaires of this series are assembled with an automatic self test system, testing the luminaires independently. Weekly tested are the electronic system, the lamp and the battery. Additionally, every year the battery capacity is measured by simulating a mains power failure. The first capacity test is performed 24 hours after installation or fault repair. After this test, the battery is charged for 24 hours again. During this time the indicator LED is blinking green. The indicator LED must be checked after the first self-test.